



KLOVER™

F U O C O E P A S S I O N E



WOOD AND PELLET

MADE IN ITALY



KLOVERTM

F U O C O E P A S S I O N E

KLOVER

WOOD AND PELLET

WOOD AND PELLET



DUAL pag. 10-11

BI-FIRE MID pag. 12-13

BI-FIRE pag. 14-15

BI-FIRE UTILITY pag. 16-17

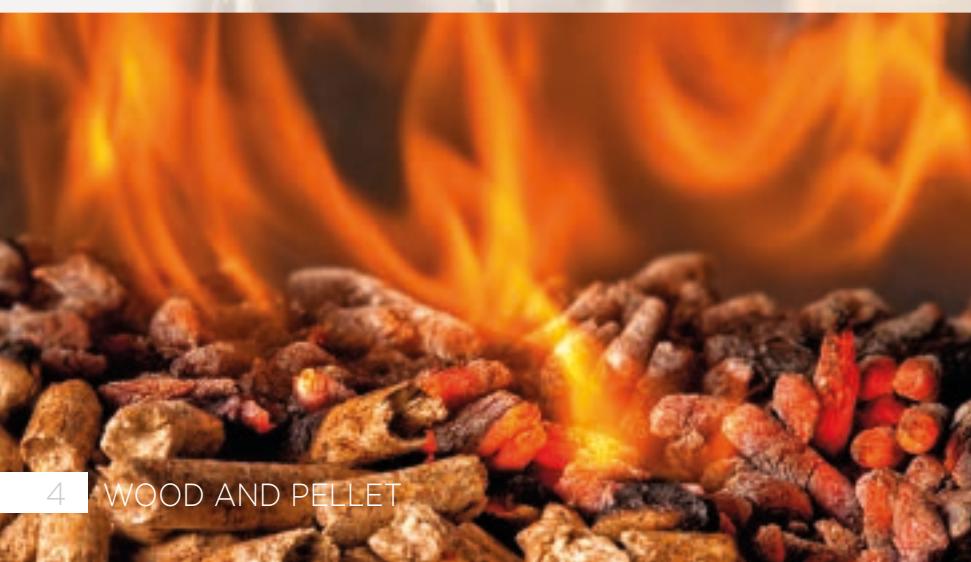


IT | Il calore della legna è inimitabile, avvolgente, antico e unico. Riesce donare a tutta la casa un dolce benessere che riscalda i cuori di chi vi abita.

EN | The warmth of a glowing log fire is incomparable, gives you a welcome embrace as you come in from the cold, creating a unique antique-feel. It makes your home sweet and comfortable, warming up your heart.



WOOD AND PELLET



IT | La praticità del pellet ci permette di avere il fuoco acceso in ogni occasione, semplicemente premendo un pulsante. Un modo davvero unico per creare un'atmosfera suggestiva nella vostra casa.

EN | Using wood pellets is a very practical way to heat your home, as you can light the stove at the touch of a button and quickly create a warm atmosphere in your home.



IT | Dual, Bi-Fire Mid, Bi-Fire e Bi-Fire Utility sono straordinarie macchine da riscaldamento funzionanti a legna, a pellet o a pellet e legna contemporaneamente, adatte a riscaldare in modo uniforme tutta la tua casa e a produrre l'acqua calda sanitaria per un'intera famiglia.

Le due camere di combustione separate garantiscono alta efficienza sia a legna che a pellet e permettono di passare da un combustibile all'altro in modo semplice e veloce. Per riscaldare rapidamente la vostra abitazione potete accendere contemporaneamente il lato legna ed il lato pellet.

EN | The Dual, Bi-Fire Mid, Bi-Fire and Bi-Fire Utility are versatile boilers that allow you to run your heating system with logs, pellets, or logs and pellets simultaneously. They are also capable of producing domestic hot water and heating for the whole family.

Their two independent combustion chambers guarantee high efficiency when burning both log and pellet, and make switching from one fuel to another easy and fast. Running both pellets and logs together will allow you to quickly reheat your home.

FR | Dual, Bi-Fire Mid, Bi-Fire et Bi-Fire Utility sont des appareils de chauffage extraordinaires, conçus pour la combustion soit des bûches soit des granulés et des deux en même temps aussi, idéaux pour le chauffage uniforme de votre maison et la production d'eau chaude sanitaire pour toute la famille.

Les deux chambres de combustion séparées vous garantissent un excellent rendement soit avec les bûches qu'avec le pellet et un passage d'utilisation simple et rapide d'un combustible à l'autre. Pour chauffer rapidement votre habitation vous pouvez allumer le côté-bois et le côté-pellet simultanément.

ES | Dual, Bi-Fire Mid, Bi-Fire y Bi-Fire Utility son unas extraordinarias máquinas de calefacción funcionando a leña, a pellet o a pellet y leña simultáneamente, adecuadas para calentar uniformemente toda su casa y producir agua caliente sanitaria para una familia entera.

Las dos cámaras de combustión separadas garantizan alta eficiencia sea para leña como para pellet y permiten pasar de un combustible a otro de un modo simple y rápido. Para calentar rápidamente vuestra estancia podéis encender simultáneamente el lado leña y el lado pellet.

DE | Dual, Bi-Fire Mid, Bi-Fire und Bi-Fire Utility sind außergewöhnliche Heizöfen, die mit Holz, mit Pellet oder mit Holz und Pellet gleichzeitig funktionieren, dafür geeignet Ihr Haus gleichmäßig zu heizen und Warmwasser für eine Familie zu produzieren. Die zwei getrennten Brennkammern garantieren einen hohen Wirkungsgrad bei Holz, wie auch bei Pellet und ermöglichen einen einfachen und schnellen Wechsel von einer Heizart zur Anderen. Um Ihre Heim schnell aufzuheizen, können Sie die Holz- und Pelletseite gleichzeitig befeuern.

RU | Dual, Bi-Fire Mid, Bi-Fire и Bi-Fire Utility это уникальное оборудование для обогрева помещений на дровах, на пеллетах, а также на дровах и пеллетах одновременно. Данные печи не только обогревают Ваш дом, но и служат для нагрева горячей воды для бытовых потребностей. Наличие двух камер горения гарантирует высокую эффективность работы печей, как на дровах, так и на пеллетах. В данных печах осуществляется простой переход с одного вида топлива на другой. Для быстрого обогрева Вашего дома рекомендуется одновременное включение обеих камер. Механические и электронные элементы оборудования автоматически регулируют интенсивность пламени.

RO | Dual, Bi-Fire Mid, Bi-Fire și Bi-Fire Utility sunt produse exceptionale pentru încălzirea spațiului dumneavoastră, cu combustie dublă, lemne, peleti, sau lemn și peleti contemporan. Produsele Bi-Fire sunt potrivite pentru a încălzi în mod uniform toată casa și în același timp va produce apă caldă menajeră pentru toată familia. Având două camere de combustie separate, garantează o înaltă eficiență, fie pe lemn fie pe peleti și permite trecerea de la o combustie la alta într-un mod simplu și rapid. Folosind concomitent ambele camere de ardere, lemn și peleti, puteți încălzi într-un mod foarte rapid toată casa.

PUÒ FUNZIONARE... IT CAN BURN...

A LEGNA...
WOOD...

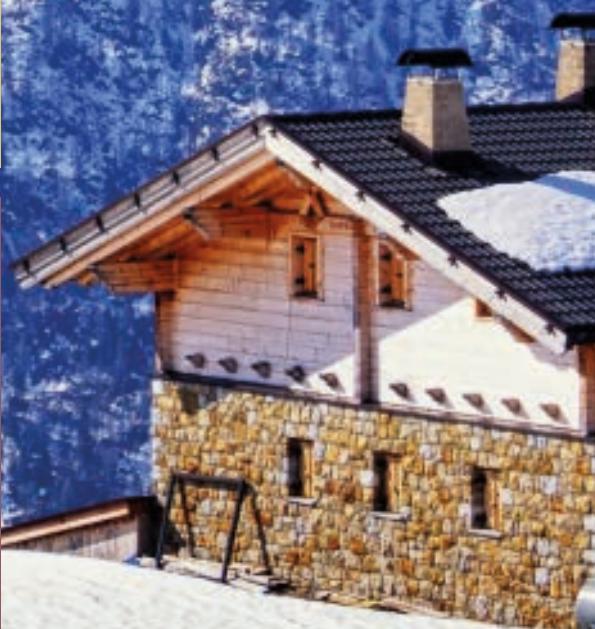


A PELLET...
PELLET...



A LEGNA / PELLET.
WOOD / PELLET.





IT | I dispositivi di controllo elettronici e meccanici regolano automaticamente l'intensità dei fuochi. Un'unica canna fumaria agevola l'installazione. Le Bi-Fire sono dotate del collaudatissimo Sistema di sicurezza "SICURO top", ideato e realizzato da KLOVER oltre 15 anni fa, apprezzato in tutta Europa. Possono essere installate su ogni tipo di impianto idraulico ed abbinate a qualsiasi caldaia, anche a gas di tipo murale, senza che vengano sommate le calorie con altri generatori di calore presenti sull'impianto. La legna ed il pellet sono combustibili eco-compatibili e rinnovabili. Scegliendo una Bi-Fire utilizzerai risorse energetiche alternative che rispettano totalmente l'ambiente.

EN | The intensity of the combustion is automatically adjusted via electronic and mechanical control devices. The combination of the tried-and-tested KLOVER "SICURO top" safety system and the single flue outlet makes the plumbing and stove installation simple and straightforward. The Bi-Fires even have controls that allow them to be linked in with an additional boiler on the same heating system. Choosing a Bi-Fire will leave you safe in the knowledge that you are heating your home with environmentally friendly and sustainable fuels.

FR | Les dispositifs de contrôle électriques et mécaniques règlent automatiquement la puissance des flammes. Un seul conduit de fumée facilite l'installation. Les Bi-Fires sont équipés du très bien rodé Système de sécurité "SICURO top", projeté et réalisé par KLOVER il y a plus de 15 ans, apprécié dans l'Europe entière. Ils peuvent être raccordés à n'importe quelle installation hydraulique et jumelés à n'importe quelle chaudière, même murale à gaz, sans nécessité d'ajouter ces calories à la comptabilité énergétique d'autres éventuels générateurs de chaleur dans l'installation. Le bois et le granulé sont des combustibles éco-compatibles et renouvelables. En choisissant Bi-Fire vous allez utiliser des ressources énergétiques alternatives qui respectent totalement l'environnement.

ES | Los dispositivos de control electrónicos y mecánicos regulan automáticamente la intensidad de los fuegos. Una única salida de humos facilita la instalación. Las Bi-fire están dotadas del probadísimo Sistema de seguridad "SICURO top", ideado y realizado por KLOVER desde hace más de 15 años, apreciado por toda Europa. Pueden ser instaladas en cualquier tipo de instalación hidráulica y combinar con cualquier caldera, incluso con calderas murales de gas, sin que se sumen las calorías de los otros generadores de calor presentes en la instalación. La leña y el pellet son combustibles eco-compatibles y renovables. eligiendo una Bi-Fire utilizareis recursos energéticos alternativos que respetan totalmente el medio ambiente.

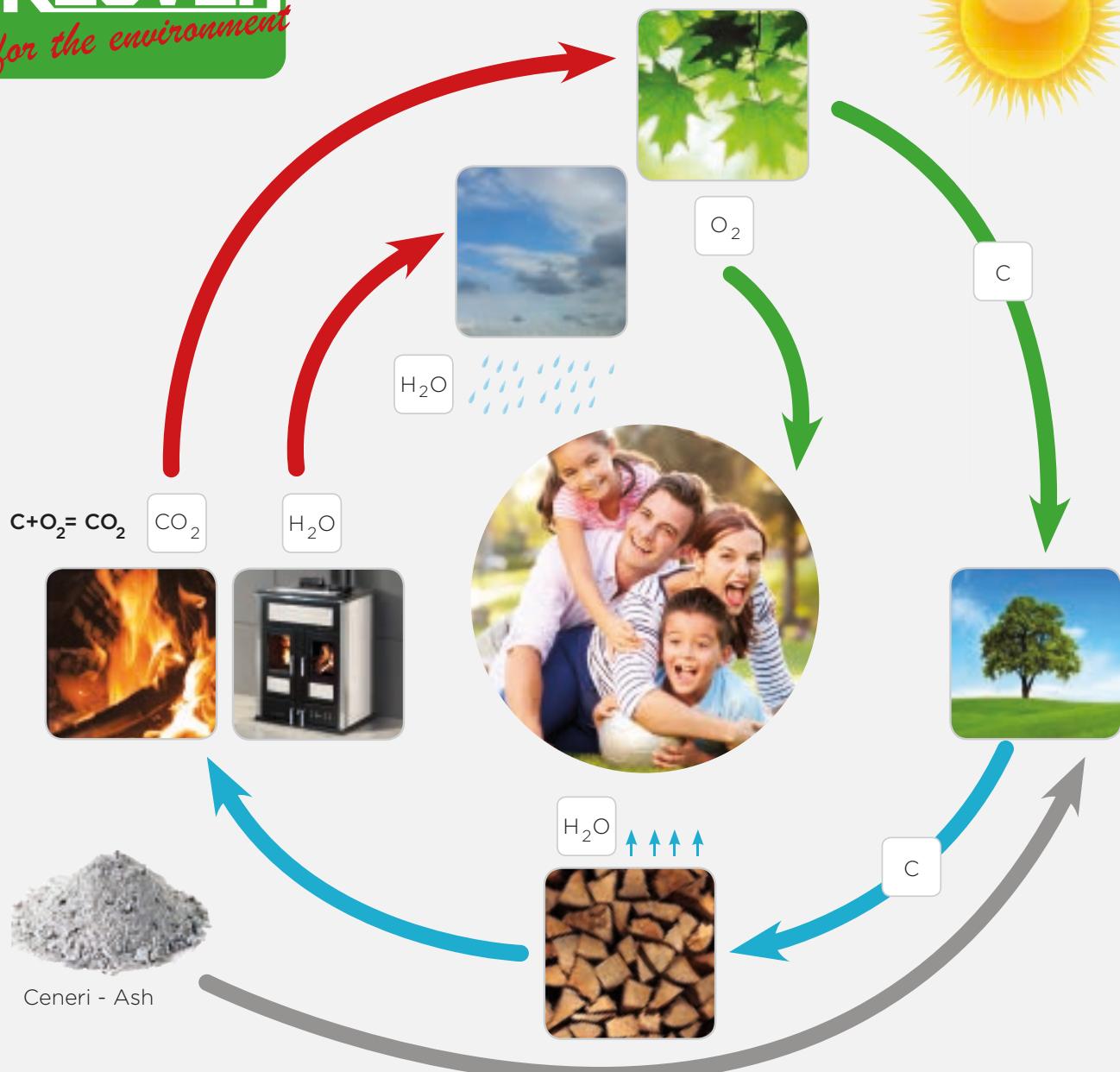
DE | Bi-Fire kann mit jeder hydraulischen Anlage kombiniert werden, sogar mit Gas-Wandheizkesseln, ohne daß die Gesamtleistung dadurch erhöht wird. Holz und Pellet sind ökologisch und erneuerbar. Durch die Wahl eines Bi-Fire verbrauchen Sie alternative Energie, die die Umwelt schützt. Das Kontrollsysteem reguliert automatisch die Intensität des Feuers. Das einzigartige Rauchrohr erleichtert die Installation. Die Bi-Fire sind ausgestattet mit dem geprüftem sicherheitssystem System "SICURO top", ein in ganz Europa anerkanntes und exklusives System, das von KLOVER erfunden und realisiert wurde vor mehr als 15 Jahren.

RU | Наличие одного дымохода для обеих камер сгорания обеспечивает простоту установку печи. Печи Bi-Fire имеют высшую степень безопасности благодаря системе "SICURO top". Данная система была внедрена более 15 лет назад и на сегодняшний день имеет высокую оценку у европейского потребителя. Печи Bi-Fire полностью совместимы с любой системой отопления дома и оборудованием, включая и настенные газовые котлы. При совместной работе термопечи с другим оборудованием системы отопления, как например газовой колонкой, это не приводит к увеличению потребляемой этим оборудованием мощности. Дрова и пеллеты это экономный и экологичный вариант отопления и нагрева воды. Выбирая печи Bi-Fire Вы вносите вклад в охрану окружающей среды, отапливая свой дом альтернативным методом.

RO | Intensitatea arderii este reglata automat prin dispozitive de control, electronice si mecanice. Avand o singură iesire de fum, va va permite o usoară instalare, fiind necesar doar un cos de evacuare a fumului. Seria termosobelor Bi-Fire este dotata cu sistemul de siguranta "SICURO top", creat si realizata de către KLOVER si este apreciată în toată Europa, de mai bine de 15 ani. Produsele pot fi folosite împreună cu orice alt fel de implant de încălzire, centrale pe gaz, boilere electrice, panouri solare, fară a afecta în vreun fel randamentul produsului. Lemnul și peletii sunt considerate un combustibil ecologic compatibil și regenerabil, iar alegând un model din seria Bi-Fire o să folosiți resurse energetice alternative ce respectă în totalitate mediul înconjurător.

KLOVER

for the environment



5 Anni di garanzia sul corpo caldaia
5 Years warranty on the boiler
5 Ans de garantie sur le corps de chaudière
5 Años de garantía para el cuerpo caldera
5 Jahre Garantie auf den Kesselkörper
5 лет гарантии на корпус котла
5 Ani de garanție a corpului cazanului



2 Anni di garanzia sui componenti
2 Years warranty on component parts
2 Ans de garantie sur les autres composants
2 Años de garantía para sus componentes
2 Jahre Garantie auf die Bauteile
2 Года гарантии на все компоненты
2 Ani de garanție a componentelor

ISO 9001 CERTIFICATION:



BRITISH MICROGENERATION
CERTIFICATION SCHEME CERTIFICATE
FOR INCENTIVE SCHEMES.



CONFORME ALLA DIRETTIVA
Complies with directive
Conforme aux directives
Según la directiva
Vorschriftsgemäß
Соответствует нормам
In conformatitate cu directiva



IMQ
primacontrol

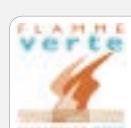
LABORATORIO DI CERTIFICAZIONE
Laboratory Certification
Laboratoire de certification
Laboratorio de certificación
Zertifizierung Labor
Орган по сертификации
Laborator de certificare

ST SICURO
HEATING SYSTEM TOP

Sistema di sicurezza KLOVER
KLOVER safety system
Système de sécurité KLOVER
Sistema de seguridad KLOVER
KLOVER sicherheitssystem
Система безопасности KLOVER
Sistema de siguranță KLOVER

BImSchV 2

BUNDES-IMMISSIONSSCHUTZGESETZES



15a B-VG





IL CALORE CHE RISPETTA L'AMBIENTE!

WARMTH THAT RESPECTS THE ENVIRONMENT!

LA CHALEUR QUI RESPECTE L'ENVIRONNEMENT!

EL CALOR QUE RESPETA EL MEDIO AMBIENTE!

DIE WÄRME, DIE DIE UMWELT RESPEKTiert!

ТЕПЛО КОТОРОЕ УВАЖАЕТ ОКРУЖАЮЩУЮ СРЕДУ!

CĂLDURA CE RESPECTĂ MEDIUL ÎNCONJURĂTOR!

DUAL

cm 87x63x110h - 330kg



17,7 kW



9,6 kW



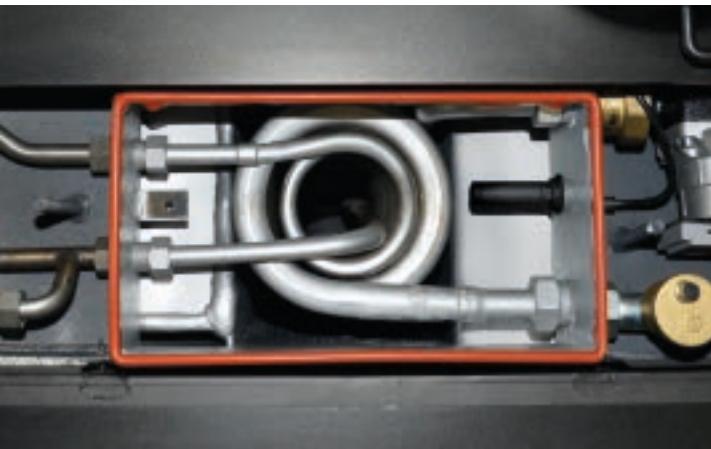
FINITURE PREGIATE

High-quality finishes
Finitions prestigieuses
Preciosos acabados
Hochwertige Verarbeitung
Дорогая отделка
Finisaje rafinate



PORTE FUOCO CON DOPPIO VETRO CERAMICO

Fire door with double glazed glass
Porte de foyer avec double vitre céramique
Puerta fuego con doble vidrio cerámico
Feuertür mit Doppelkeramikverglasung
Дверца камеры горения с двойным керамическим стеклом
Usa focului cu dubla sticla ceramica



SISTEMA DI SICUREZZA "SICURO TOP"

"SICURO TOP" safety system
Système de sécurité SICURO TOP
Sistema de seguridad SICURO TOP
Sicherheitssystem SICURO TOP
Система безопасности SICURO TOP
Sistemul de siguranță SICURO TOP

IT | DUAL è una termostufa legna/pellet dal design unico e raffinato, la più innovativa di tutta la gamma. Le porte fuoco dotate di doppio vetro ceramico, le maniglie " fredde " fisse, le linee morbide ed arrotondate e le maioliche fatte e decorate a mano, sono solo alcune delle peculiarità di questo prodotto. La dotazione idraulica completa e di serie, il sistema di sicurezza "SICURO top", gli altissimi rendimenti di combustione e le basse emissioni, fanno di DUAL un prodotto unico al mondo.

EN | DUAL is a wood/pellet heating stove with unique and eye-catching design, the most innovative of the whole range. The fire doors with double ceramic glass, the handles "cold-by-touch" fixed, together with its soft, rounded lines and hand-made and hand-decorated tiles, are just some of the stunning features of this product. The complete and already assembled hydraulic equipment, the "SICURO top" system, very high combustion efficiency combined with low emissions, make DUAL a products virtually unique in the world.

FR | DUAL est un poêle bois/granulés au design unique et raffiné, le plus innovant de toute la gamme. Les portes du foyer avec double vitre céramique, les poignées "froides" fixes, les lignes arrondies et douces et les faïences décorées à la main ne sont que quelques-unes des caractéristiques de ce produit. DUAL est un produit unique au monde grâce à son équipement hydraulique complet et de série, le système de sécurité "SICURO top", les très hauts rendements de combustion et les faibles émissions.

ES | DUAL es una estufa de madera/pellets con diseño único y atractivo, la más innovadora de toda la gama. Las puertas de fuego con doble vidrio cerámico, las manijas "frías al tacto" fijadas, junto a sus suaves líneas redondeadas y cerámicas hechas a mano y decorados a mano, son sólo algunas de las características más sorprendentes de este producto. El equipamiento hidráulico completo y ya ensamblado, el sistema "SECURO top", una eficiencia de combustión muy alta combinada con bajas emisiones, hacen de DUAL un producto virtualmente único en el mundo.

DE | DUAL ist mit seinem einzigartigen, raffinierten Design der innovativste Holz-/Pellet-Heizofen der gesamten Modellpalette. Die Feuerraumtüren mit doppelter Keramikglasscheibe, die festen Hitzeschutzgriffe, die weichen, abgerundeten Linien und die handgefertigten und handdekorierten Kacheln sind nur einige der Besonderheiten dieses Produkts. Die serienmäßig vollständige hydraulische Ausstattung, das Sicherheitssystem "SICURO top", die extrem hohen Verbrennungswirkungsgrade und die niedrigen Emissionswerte machen aus DUAL ein weltweit einzigartiges Produkt.

RU | DUAL - это термопечь на дровах/пеллетах, с оригинальным и утончённым дизайном, самая инновационная из всего модельного ряда. Дверцы камеры горения имеют двойное керамическое стекло, фиксированные "холодные" ручки, мягкие и округлые формы, майолика изготовлена и расписана вручную - это только некоторые особенности данного продукта. Серийная комплектация гидравлическими компонентами, система безопасности SICURO top, высокий КПД и низкий уровень выбросов делают DUAL поистине уникальной моделью на мировом рынке печей.

RO | DUAL este o termosoba ce are combustie dubla, lemn/pelleti, iar cu design-ul sau unic si rafinat acest produs devine cel mai inovativ din toata gama sa. Ambele usi sunt dotate cu geam realizat din sticla dubla ceramica, iar manerul sau este realizat astfel incat sa ramana rece. Printre trasaturile speciale ale acestui produs, se remarcă liniile sale rotunjite cat si maiolica ce este realizata si decorata manual de catre specialisti in manufactura. Echipamentul hidraulic al acestui produs sunt de serie, sistemului de siguranta "SICURO top", randament inalt, emisii joase, fac ca DUAL sa fie unic in lume.



93,0 %



91,9 %

Matt Black



Avorio



Sabbia



Terra di Siena



Bordeaux



Silver



Matt Black

BI-FIRE MID

cm 82x60x108h - 340kg



17,7 kW



9,6 kW



DUE CAMERE DI COMBUSTIONE SEPARATE...

Two separate combustion chambers...

Deux chambres de combustion séparées...

Dos cámaras de combustión separadas...

Zwei Brennkammern getrennte...

Две камеры сгорания отдельные....

Două camere separate de combustie...



... UN SOLO TUBO FUMO

... One flue outlet

... Un seul conduit de fumée

... Un solo tubo de humos

... Nur ein rauchausgang

... Один дымоход

... Un singur cos de fum

IT | BI-FIRE MID è la versione più compatta dei quattro modelli prodotti. È un gioiello tecnologico di soli 82 cm di larghezza, con al suo interno tutta la componentistica idraulica necessaria per la corretta installazione su qualsiasi impianto idraulico. In caso di improvvisa mancanza di energia elettrica, il pellet si spegne automaticamente in pochi minuti mentre la sicurezza del lato legna è garantita dal Sistema "SICURO top".

Il design è raffinato ed elegante.

EN | The BI-FIRE MID has an elegant design and is the most compact of the four Bi-Fire models. A technological jewel measuring just 82 cm in width, it contains all the hydraulic components required for safe running on both vented and unvented systems. In case of a sudden power failure, the pellet side will automatically shut down while the log side of the boiler will be safeguarded by the "SICURO top" safety system.

FR | BI-FIRE MID est le modèle le plus compact parmi les quatre proposés. Il est un bijou de technologie de 82 cm de largeur seulement, à l'intérieur de l'appareil il y a tous les composants hydrauliques nécessaires pour un raccordement correct à n'importe quel type d'installation. En cas de coupure soudaine du courant électrique, le côté-pellet s'éteint automatiquement au bout de quelques minutes, tandis que la sécurité du côté-bois est assurée par le Système "SICURO top".
Le design est raffiné et élégant.

ES | BI-FIRE MID es la versión más compacta de los cuatro modelos del producto. Es una maravilla tecnológica de solo 82 cm de largo, con en su interior todos los componentes hidráulicos necesarios para la correcta instalación sobre cualquier instalación hidráulica. En caso de falta repentina de alimentación eléctrica, el pellet se apaga automáticamente en unos pocos minutos mientras la seguridad del lado leña está garantizado por el sistema "SICURO top". El diseño es refinado y elegante.

DE | BI-FIRE MID ist der kompakteste Ofen dieser vier Modelle. Es ist ein technologisches Juwel von nur 82 cm Breite, mit allen hydraulischen Komponenten für eine korrekte Installation an jeder Heizanlage. Bei einem eventuellen Stromausfall schaltet sich die Pelletsseite automatisch aus und die Holzseite ist durch das "SICURO top" gesichert. Das Design ist raffiniert und elegant.

RU | BI-FIRE MID это самая компактная печь из модельного ряда печей Bi-Fire. Несмотря на небольшие размеры (ширина всего 82 см) в этой печи использованы самые высокие технологии. В ней имеется две отдельные камеры сгорания с выходом в один дымоход. Bi-Fire mid укомплектована серийными гидравлическими системами и подключается к системе отопления любого типа. При аварийном отключении электроэнергии пеллетная сторона выключается автоматически, а безопасное догорание дров в топке с дровяной стороны обеспечивается системой SICURO top. Все печи BI-FIRE MID имеют элегантный и изысканный дизайн.

RO | BI-FIRE MID este versiunea cea mai compactă din seria modelelor Bi-Fire. Cu o lărgimea înalțime de doar 82 cm, termosoba conține toate componente hidraulice necesare permiterii unei funcționări optimă cu orice alt tip de implant de încălzire. În cazul penelor de curent, arderea pe peleti se stinge în mod automat într-un timp relativ scurt, iar arderea cu lemn funcționează în continuare, fiind garantată siguranța arderii de sistemul de siguranță "SICURO top". Produsul prezintă un design rafinat și elegant, îmbunătățit în mod permanent de către designerii KLOVER.



93,0 %



91,9 %

**FINITURA IN MAIOLICA**

Ceramic finish
Finition en majolique
Finition en céramique
A acabado en cerámica
Ausführung in Keramikverkleidung
Покрытие из майолики
Finisaj în maiolică

**FINITURA IN ACCIAIO E MAIOLICA**

Steel and ceramic finish
Finition acier et majolique
Acabado en cerámica y acero
Ausführung in Keramik- und Stahlverkleidung
Покрытие из майолики и стали
Finisaj în otel și maiolică



Bordeaux



Avorio



Sabbia



Terra di Siena



Bordeaux



Silver



Matt Black

BI-FIRE

cm 90x65x129,5h - 390kg



18,6 kW



10 kW



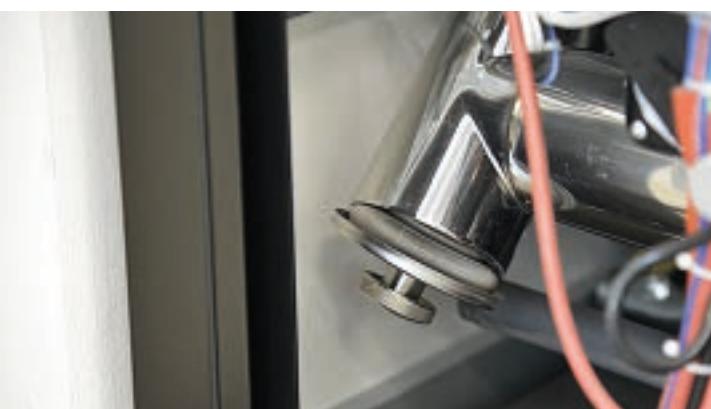
MANIGLIE ERGONOMICHE

Ergonomic handles
Poignées ergonomiques
Manillas ergonómicas
Ergonomische griffe
Удобная ручка
Mânera



COMPONENTI IDRAULICI TUTTI DI SERIE

Pre-installed hydraulics suitable for vented and unvented systems
Équipement hydraulique complet de série
Componentes hidráulicos incluidos todos de serie
Serienmässige hydraulische komponenten
Гидравлические компоненты серийные
Componente hidraulice de serie



TUBO FUMI SEMPLICE DA PULIRE

Easy to clean flue outlet
Tuyau de fumée facile à nettoyer
Conducto de humos facil de limpiar
Rauchrohr einfach zu reinigen
Легкая чистка дымового канала
Traseul de fum usor de curătat

IT | Stesse caratteristiche tecniche della Bi-Fire Mid, ma con più potenza. La camera di combustione della legna è più grande e consente intervalli di carico più lunghi mentre il serbatoio del pellet ha una maggior capienza per un'autonomia di funzionamento fino a 48 ore.

Decidi tu come riscaldarti con 1 dei 4 modi di funzionamento possibili: solo a legna, solo a pellet, a legna e pellet contemporaneamente, a legna con accensione automatica del pellet quando la legna sta per finire.

EN | The BI-FIRE has the same technical features as the Bi-Fire Mid, but is more powerful. The log combustion chamber is larger, allowing longer burn times before refuelling is required, and the pellet hopper also has a greater storage capacity, giving up to 48 hours between refills.

You can set the desired level of heat output using one of four operating modes: logs only, pellets only, logs and pellets burning simultaneously, or logs automatically followed by pellet ignition when the wood fuel is exhausted.

FR | Mêmes caractéristiques techniques que Bi-Fire Mid, mais plus puissant. La chambre de combustion du bois bûches est plus grande et permet des intervalles de remplissage plus longs, en outre la supérieure capacité du réservoir à granulés assure une autonomie de marche jusqu'à 48 heures. Sélectionnez la modalité de chauffage sohaitée parmi les 4 options disponibles: à bois bûches seulement, à pellet seulement, à bûches et pellet simultanément, ou à bûches avec démarrage automatique du foyer à granulés lorsque les bûches sont presque terminées.

ES | Igualas características técnicas que la Bi-Fire Mid, pero con más potencia. La cámara de combustión de la leña es más grande y permite intervalos de carga más largos mientras que el depósito de pellets tiene una mayor capacidad para una autonomía de funcionamiento de hasta 48 horas. Ud puede decidir cómo calentar su casa con 1 de los 4 modos de funcionamiento posibles: solo a leña, solo a pellet, a leña y pellet simultáneamente, a leña con encendido automático del pellet cuando la leña está para acabarse.

DE | Gleiche technische Eigenschaften der Bi-Fire Mid, aber mit mehr Heizleistung. Die Holz Brennkammer ist größer und ermöglicht größere Abstände beim Holznachlegen, und durch den größeren Pelletsbehälter ist ein autonomes Funktionieren der Pelletseite für 48 Stunden gegeben. Entscheiden Sie wie Sie heizen von den 4 möglichen Funktionen: nur mit Holz, nur mit Pellets, mit Holz und Pellets gleichzeitig oder mit Holz und automatischem Einschalten der Pelletseite, sobald das Holz verbrannt ist.

RU | Характеристики данной печи близки к характеристикам Bi-Fire Mid, а главное отличие состоит в увеличенной мощности. Соответственно увеличена камера сгорания для дров и объем бака для пеллет, что обеспечивает до 48 часов автономной работы печи. Вы можете по желанию выбирать один из 4 режимов работы печи: только на дровах, только на пеллетах, на дровах и пеллетах одновременно или при прогорании дров автоматическое включение пеллетной камеры сгорания.

RO | Bi-Fire are aceleasi caracteristici tehnice ca si Bi-Fire Mid, insa cu o putere termica, mai mare. Camera de combustie pe partea lemnelor e mai mare si va permite incarcarea sa cu lemn de dimensiuni mai mari, astfel incat reincarcarea camerei de ardere se va face la un interval mai mare de timp. In ceea ce priveste rezervorul de peleti si acesta este mai mare dimensionat, astfel incat autonomia de functionare a produsului, poate ajunge pana la 48h. Datorita celor doua camere de combustie, acest produs poate functiona in patru moduri: doar pe lemn, doar pe peleti, concomitent pe lemn si pe peleti, sau pe lemn cu pornire automata a camerei de ardere pe peleti in momentul cand lemnale sunt pe terminate.

**FINITURA IN MAIOLICA**

Ceramic finish
Finition en majolique
A acabado en cerámica
Ausführung in Keramikverkleidung
Покрытие из майолики
Finisaj în maiolică

**FINITURA IN ACCIAIO E MAIOLICA**

Steel and ceramic finish
Finition acier et majolique
Acabado en cerámica y acero
Ausführung in Keramik- und Stahlverkleidung
Покрытие из майолики и стали
Finisaj în otel și maiolică



Silver



Avorio



Sabbia



Terra di Siena



Bordeaux



Silver



Matt Black

BI-FIRE UTILITY

cm 90x65x129,5h - 400kg

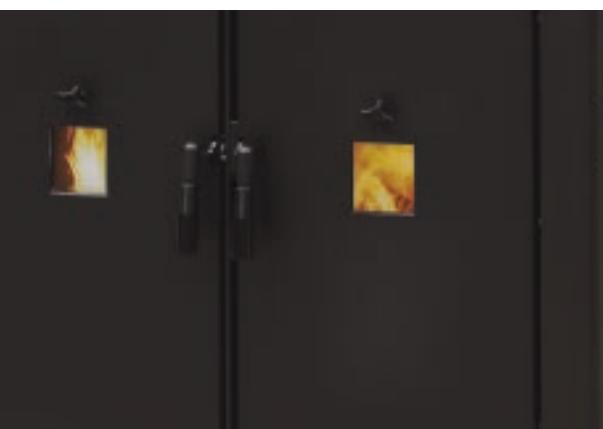


23,1 kW



CENTRALINA ELETTRONICA PROGRAMMABILE

Fully programmable
Carte électronique programmable
Centralita electrónica programable
Programmierbare steuerung
Электронный блок управления
Blocul electronic usor de programat



PORTE FUOCO ISOLATE CON SPIONCINO

Insulated fire doors with small integral window to check combustion
Portes foyer isolées avec guichet
Puerta de fuego aislada con mirilla
Isolierte feuertür mit guckloch
Двери камеры с дополнительной изоляцией
Usile camerelor de ardere au un mic geam pentru verificarea arderii



VALVOLA TERMOSTATICA PER IMMISSIONE ARIA COMBURLENTE "LATO LEGNA"

Thermostatically operated valve to control air inlet to log side
Vanne thermostatique pour apport air comburant "côté-bois bûches"
Válvula termostática para la admisión de aire comburente del "lado leña"
Thermostatregler für die luftzufuhr "holzseite"
Электромагнитный клапан на стороне "дров"
Valvă termostaticea pentru admisia aerului "partea pe lemne"

IT | È la versione da locale caldaia della Bi-Fire, ma con un isolamento maggiore di tutta la struttura. Il lato legna è dotato di una speciale valvola termostatica che controlla l'immissione di aria comburente nella camera di combustione. In questo modo non avremo sprechi inutili di legna quando la casa sarà calda.

Le dotazioni tecniche sono identiche per tutti i quattro modelli Bi-Fire.

EN | The BI-FIRE UTILITY is built with the whole stove body insulated. The log side has thermostatically controlled combustion air, which prevents the firewood being unnecessarily wasted when there is no heat demand from the heating and hot water.

All four Bi-Fire models have identical technical equipment.

FR | C'est la variante du Bi-Fire destiné au local de chaufferie, caractérisée par une isolation supérieure de toute la structure. Le côté-bois bûches est pourvu d'une spéciale vanne thermostatique qui module l'apport d'air comburant dans la chambre de combustion. De cette façon on a plus de gaspillage de bois lorsque votre maison est déjà suffisamment chaude. L'équipement technique est identique pour les quatre modèles Bi-Fire.

ES | Es la versión para salas de calderas de la Bi-Fire, pero con un aislamiento mayor de toda la estructura. El lado de leña está dotado de un válvula especial termostática que controla la admisión del aire comburente en la cámara de combustión. De este modo no tendremos desperdicios inútiles de leña cuando la casa ya está caliente. El equipamiento técnico es idéntico para los cuatro modelos de la Bi-Fire.

DE | Es ist die Kessel Version des Bi-Fire, aber mit mehr Isolierung des ganzen Ofens. Die Holzseite ist mit einem speziellen Regler ausgestattet, der die Luftzufuhr kontrolliert. In diesem Fall wird eine unnötige Verschwendungen von Holz verhindert, sobald das Haus warm ist.

Die technischen Komponenten sind bei allen vier Modellen dieselben.

RU | Данная модель печей Bi-Fire Utility предназначена для установки в котельной зоне. В отличии от комплектации базовых моделей корпус котла имеет дополнительную теплоизоляцию. Со стороны дровяной топки предусмотрен электромагнитный клапан для ограничения расхода дров при прогреве дома. Технические характеристики одинаковы для всех четырех моделей Bi-Fire.

RO | Bi-Fire Utility este versiunea pentru camera tehnică, ce are o izolatie mai mare în jurul sau. Automatizarea partii de combustie pe lemn, se face cu ajutorul unei valve termostatice ce controlează admisia de aer în camera de combustie, iar în acest caz o să aveți un consum redus de lemn în momentul când casa este deja încălzită la temperatură dorită. Dotările tehnice sunt identice pentru toate cele patru modele Bi-Fire.



	IT	EN	FR	ES	DE	RU
KW-N	POTENZA TERMICA NOMINALE	NOMINAL HEAT OUTPUT	PUISSEANCE THERMIQUE NOMINALE	POTENCIA TÉRMICA NOMINAL	NENNHEIZLEISTUNG	НОМИНАЛЬНАЯ ТЕПЛОВАЯ МОЩНОСТЬ
	POTENZA TERMICA NOMINALE RESA ALL'ACQUA	NOMINAL HEAT OUTPUT TO WATER	PUISSEANCE THERMIQUE NOMINALE RESTITUÉE À L'EAU	POTENCIA TÉRMICA NOMINAL CEDIDA AL AGUA	DEM WASSER GELIEFERTE NENNHEIZLEISTUNG	НОМИНАЛЬНАЯ МОЩНОСТЬ ТЕПЛООБМЕННОГО ЭЛЕМЕНТА
	POTENZA TERMICA NOMINALE RESA ALL'AMBIENTE PER IRRAGGIAMENTO	NOMINAL HEAT OUTPUT TO AIR PER RADIATION	PUISSEANCE THERMIQUE NOMINALE RESTITUÉE À L'AIR PAR RAYONNEMENT	POTENCIA TÉRMICA NOMINAL CEDIDA AL AMBIENTE POR RADIACIÓN	DER UMGEBUNG DURCH STRAHLUNG GELIEFERTE NENNHEIZLEISTUNG	НОМИНАЛЬНАЯ ТЕПЛОВАЯ МОЩНОСТЬ ТЕПЛООБМЕЧАНИЯ В ОКРУЖАЮЩУЮ СРЕДУ
KW-N	POTENZA TERMICA NOMINALE A PELLET (RIDOTTA)	PELLET NOMINAL HEAT OUTPUT (REDUCED)	PUISSEANCE THERMIQUE NOMINALE CÔTÉ-PELLET (RÉDUITE)	POTENCIA TÉRMICA NOMINAL A PELLET (REDUCIDA)	NENNHEIZLEISTUNG PELLET (REDUZIERTE)	НОМИНАЛЬНАЯ (УМЕНЬШЕННАЯ) ТЕПЛОВАЯ МОЩНОСТЬ
	POTENZA TERMICA NOMINALE RESA ALL'ACQUA A PELLET (RIDOTTA)	NOMINAL HEAT OUTPUT TO WATER (REDUCED)	PUISSEANCE THERMIQUE NOMINALE RESTITUÉE À L'EAU (RÉDUITE)	POTENCIA TÉRMICA NOMINAL CEDIDA AL AGUA CUN PELLET (REDUCIDA)	DEM WASSER GELIEFERTE NENNHEIZLEISTUNG (REDUZIERTE)	НОМИНАЛЬНАЯ (УМЕНЬШЕННАЯ) МОЩНОСТЬ ТЕПЛООБМЕННОГО ЭЛЕМЕНТА
	POTENZA TERMICA NOMINALE RESA ALL'AMBIENTE PER IRRAGGIAMENTO A PELLET (RIDOTTA)	NOMINAL HEAT OUTPUT TO AIR PER RADIATION (REDUCED)	PUISSEANCE THERMIQUE NOMINALE RESTITUÉE À L'AIR PAR RAYONNEMENT (RÉDUITE)	POTENCIA TÉRMICA NOMINAL CEDIDA AL AMBIENTE POR RADIAÇÃO (REDUCIDA)	DER UMGEBUNG DURCH STRAHLUNG GELIEFERTE NENNHEIZLEISTUNG (REDUZIERTE)	НОМИНАЛЬНАЯ (УМЕНЬШЕННАЯ) ТЕПЛОВАЯ МОЩНОСТЬ ТЕПЛОДАЧИ В ОКРУЖАЮЩУЮ СРЕДУ НА ПЕЛЛЕТНІЙ СТОРОНІ
KW-N	POTENZA TERMICA NOMINALE A LEGNA	LOG NOMINAL HEAT OUTPUT	PUISSEANCE THERMIQUE NOMINALE CÔTÉ-BOIS BÛCHES	CAPACIDAD TÉRMICA NOMINAL A LEÑA	NENNWÄRMELEISTUNG HOLZ	НОМИНАЛЬНЫЙ РАСХОД ТЕПЛА НА СТОРОНЕ ДРОВ
	POTENZA TERMICA NOMINALE RESA ALL'ACQUA A LEGNA	NOMINAL HEAT OUTPUT TO WATER	PUISSEANCE THERMIQUE NOMINALE RESTITUÉE À L'EAU	POTENCIA TÉRMICA NOMINAL CEDIDA AL AGUA CUN LEÑA	DEM WASSER GELIEFERTE NENNHEIZLEISTUNG	НОМИНАЛЬНАЯ МОЩНОСТЬ ТЕПЛООБМЕННОГО ЭЛЕМЕНТА НА ДРОВЯНОЙ СТОРОНЕ
	POTENZA TERMICA NOMINALE RESA ALL'AMBIENTE PER IRRAGGIAMENTO A LEGNA	NOMINAL HEAT OUTPUT TO AIR	PUISSEANCE THERMIQUE NOMINALE RESTITUÉE À L'AIR	POTENCIA TÉRMICA NOMINAL CEDIDA AL AMBIENTE POR RADIAÇÃO CUN LEÑA	DER UMGEBUNG DURCH STRAHLUNG GELIEFERTE NENNHEIZLEISTUNG	НОМИНАЛЬНАЯ ТЕПЛОВАЯ МОЩНОСТЬ ТЕПЛОДАЧИ В ОКРУЖАЮЩУЮ СРЕДУ НА ДРОВЯНОЙ СТОРОНЕ
	PRODUZIONE ACQUA CALDA SANITARIA ISTANTANEA ($\Delta t = 25^\circ\text{C}$)	INSTANT DOMESTIC HOT WATER PRODUCTION ($\Delta t = 25^\circ\text{C}$)	PRODUCTION D'EAU CHAUDE SANITAIRE INSTANTANÉE ($\Delta t = 25^\circ\text{C}$)	PRODUCCIÓN DE AGUA CALIENTE SANITARIA INSTANTÁNEA ($\Delta t = 25^\circ\text{C}$)	ERZEUGUNG VON WARMEM BRAUCHWASSER IM DURCHLAUFVERFAHREN ($\Delta t = 25^\circ\text{C}$)	МГНОВЕННОЕ ПРОИЗВОДСТВО САНИТАРНОЙ ГОРЯЧЕЙ ВОДЫ ($\Delta t = 25^\circ\text{C}$)
	RENDIMENTO A PELLET A POTENZA NOMINALE (RIDOTTA)	PELLET EFFICIENCY AT RATED POWER (REDUCED)	RENDEMENT À LA PUISSEANCE NOMINALE (RÉDUITE) CÔTÉ-PELLET	RENDIMIENTO A PELLET CON POTENCIA NOMINAL (REDUCIDA)	WIRKUNGSGRAD PELLET BEI NENNWÄRMELEISTUNG (REDUZIERT)	КПД ПРИ НОМИНАЛЬНОЙ МОЩНОСТИ НА СТОРОНЕ ПЕЛЛЕТ (УМЕНЬШЕННОЙ)
	RENDIMENTO A LEGNA A POTENZA NOMINALE	LOG EFFICIENCY AT RATED POWER	RENDEMENT À LA PUISSEANCE NOMINALE CÔTÉ-BOIS BÛCHES	RENDIMIENTO A LEÑA A POTENCIA NOMINAL	WIRKUNGSGRAD HOLZ BEI NENNWÄRMELEISTUNG	КПД ПРИ НОМИНАЛЬНОЙ МОЩНОСТИ НА ДРОВЯНОЙ СТОРОНЕ
	CO MISURATO AL 13% DI OSSIGENO A PELLET A POTENZA NOMINALE (RIDOTTA)	PELLET CO MEASURED AT 13% OXYGEN AT RATED POWER (REDUCED)	ÉMISSION CO À 13% O2 À LA PUSS. NOMINALE (RÉDUITE), COMBUSTION À PELLET	CO MEDIDO AL 13% DE OXÍGENO A PELLET A POTENCIA NOMINAL (REDUCIDA)	CO EMISSIONEN (13% O2) BEI NENNWÄRMELEISTUNG PELLET (REDUZIERT)	СО ПРИ 13% КИСЛОРОДА НА СТОРОНЕ ПЕЛЛЕТ В РЕЖИМЕ НОМИНАЛЬНОЙ МОЩНОСТИ (УМЕНЬШЕННОЙ)
	CO MISURATO AL 13% DI OSSIGENO A LEGNA A POTENZA NOMINALE	LOG CO MEASURED AT 13% OXYGEN AT RATED POWER	ÉMISSION CO À 13% O2 À LA PUSSANCE NOMINALE, COMBUSTION À BOIS BÛCHES	CO DEDIDO AL 13% DE OXÍGENO A LEÑA A POTENCIA NOMINAL	CO EMISSIONEN (13% O2) BEI NENNWÄRMELEISTUNG HOLZ	СО ПРИ 13% КИСЛОРОДА НА СТОРОНЕ ДРОВ В РЕЖИМЕ НОМИНАЛЬНОЙ МОЩНОСТИ
	TIRAGGIO MINIMO RICHIEDUTO AL CAMINO	MINIMUM FLUE DRAUGHT REQUIREMENT	TIRAGE MINIMUM IMPOSÉ DE LA CHEMINÉE	TIRO MÍNIMO REQUERIDO POR LA CHIMENEA	MINDESTBEDARF AN LUFTZUG IM SCHORNSTEIN	МИНИМАЛЬНАЯ ТЯГА В ДЫМОХОДЕ
	VOLUME RISCALDABILE CON FABBISOGNO DI 35 kcal/m³ (45 kcal/m³)	HEATABLE SPACE WITH A DEMAND OF 35 kcal/m³ (45 kcal/m³)	VOLUME CHAUFFABLE AVEC BESOIN DE 35 kcal/m³ (45 kcal/m³)	VOLUMEN A CALENTAR CON REQUERIMIENTO 35 kcal/m³ (45 kcal/m³)	BEHEIZBARES VOLUMEN NACH DEM BEDARF AN 35 kcal/m³ (45 kcal/m³)	ОТАПЛЯЕМЫЙ ОБЪЁМ ПРИ ПОТРЕБНОСТИ 35 ккал/м³ (45 ккал/м³)
	CAPACITÀ SERBATOIO PELLET	PELLET TANK CAPACITY	CAPACITÉ DU RÉSERVOIR À PELLET	CAPACIDAD DEL DEPÓSITO DE PELLET	FASSUNGSVERMÖGEN PELLETBEHÄLTER	ЕМКОСТЬ БАКА ДЛЯ ПЕЛЛЕТ
	CONSUMO ORARIO DI PELLET ALLA POTENZA MINIMA (NOMINALE)	HOURLY PELLET CONSUMPTION AT MINIMUM (NOMINAL)	CONSOMMATION HORAIRE DE PELLET À LA PUISSEANCE MINIMALE (NOMINALE)	CONSUMO HORARIO DE PELLET A LA POTENCIA MÍNIMA (NOMINAL)	STÜNDLICHER PELLET-VERBRAUCH BEI MINIMALER (NENNWERT) LEISTUNG	РАСХОД ПЕЛЛЕТ В ЧАС ПРИ НИЖНІМІНОВАНОЮ МОЩНОСТЬЮ
	AUTONOMIA DI FUNZIONAMENTO ALLA POTENZA MINIMA (NOMINALE)	OPERATION AUTONOMY AT MINIMUM POWER (NOMINAL)	AUTONOMIE DE FONCTIONNEMENT À LA PUISSEANCE MINIMALE (NOMINALE)	AUTONOMÍA DE FUNCIONAMIENTO A LA POTENCIA MÍNIMA (NOMINAL)	AUTONOME FUNKTION AUF MINDESTLEISTUNG (NENNWERT)	АВТОНОМНОСТЬ РАБОТЫ ПРИ НИЖНІМІНОВАНОЮ МОЩНОСТЬЮ
	CONSUMO ORARIO DI LEGNA	HOURLY CONSUMPTION OF LOGS	CONSOMMATION HORAIRE BOIS	CONSUMO HORARIO DE LEÑA	HOLZVERBRAUCH PRO STUNDE	РАСХОД В ЧАС ДРОВ
	POTENZA MASSIMA ASSORBITA NELLA FASE DI ACCENSIONE	MAXIMUM POWER CONSUMPTION DURING WARM UP PHASE	PUISSEANCE MAXIMALE ABSORBÉE EN PHASE D'ALLUMAGE	POTENCIA MÁXIMA ABSORBIDA EN LA FASE DE ENCENDIDO	MAX. AUFGENOMMENE LEISTUNG WÄHREND DES ANLAUFENS	МАКСИМАЛЬНОЕ ЭНЕРГОПОТРЕБЛЕНИЕ В РЕЖИМЕ РОЗЖИГА ПЕЧИ
	DIAMETRO TUBO DI SCARICO FUMI	FLUE PIPE DIAMETER	DIAMÈTRE DE SORTIE D'ÉVACUATION DES FUMÉES	DIÁMETRO TUBO SALIDA HUMOS	DURCHMESSER RAUCHABZUGSROHR	ДИАМЕТР ДЫМОВОЙ ТРУБЫ
	PRESSIONE MASSIMA DI ESERCIZIO (CONSIGLIATA)	MAXIMUM OPERATING PRESSURE (RECOMMENDED)	PRESSION MAXIMUM DE FONCTIONNEMENT (PRÉCONISÉE)	PRESIÓN MÁXIMA DE TRABAJO (RECOMENDADA)	(VORGESCHLAGENER) MAXIMALER BETRIEBSDRUCK	МАКСИМАЛЬНОЕ (РЕКОМЕНДУЕМОЕ) РАБОЧЕЕ ДАВЛЕНИЕ
	DIMENSIONI BOCCA DI CARICO LATO LEGNA L x H	OVERALL DIMENSION OF LOG LOADING DOOR L x H	DIMENSIONS PORTE DE CHARGEMENT CÔTÉ-BOIS BÛCHES L x H	DIMENSIONES DE LA BOCA DE CARGA DEL LADO LEÑA L x H	ABMESSUNG BELADUNG L x H	РАЗМЕР ТОПОЧНОГО ОКНА ДЛЯ ЗАГРУЗКИ ДРЕВЕСИНЫ Ш x В
	DIMENSIONE CAMERA DI COMBUSTIONE LATO LEGNA L x H x P	OVERALL DIMENSIONS OF LOG COMBUSTION CHAMBER L x H x D	DIMENSIONS CHAMBRE DE COMBUSTION CÔTÉ-BOIS BÛCHES L x H x P	DIMENSIONES DE LA CÁMARA DE COMBUSTIÓN DEL LADO LEÑA L x H x P	ABMESSUNGEN BRENNKAMMER HOLZ L x H x P	РАЗМЕР КАМЕРЫ СГОРАНИЯ Ш x В x Г
	LUNGHEZZA MASSIMA DELLA LEGNA	MAXIMUM LOG LENGTH	LONGUEUR MAXIMALE BOIS	LARGO MÁXIMO DE LA LEÑA	MAXIMALE HOLZSCHETLÄNGE	МАКСИМАЛЬНАЯ ДЛИНА ДРЕВЕСИНЫ



RO

DUAL

BI-FIRE MID

BI-FIRE

BI-FIRE
UTILITY

PUTEREA TERMICĂ NOMINALĂ	kW	27,4	27,4	28,6	29,3
PUTEREA TERMICĂ NOMINALĂ LA APĂ	kW	17,7	17,7	18,6	23,1
PUTEREA TERMICĂ NOMINALĂ EMISĂ ÎN AMBIANT	kW	9,6	9,6	10	-
PUTEREA TERMICĂ NOMINALĂ PE PELEȚI (REDUSĂ)	kW	16,1 (4,7)	16,1 (4,7)	15 (5)	13,7
PUTEREA TERMICĂ NOMINALĂ REDUȘĂ PENTRU APĂ CALDĂ MENAJERĂ (REDUSĂ)	kW	11,3 (2,8)	11,3 (2,8)	10,5 (2)	11,4
PUTEREA TERMICĂ NOMINALĂ EMISĂ ÎN AMBIANT (REDUSĂ)	kW	4,8 (1,9)	4,8 (1,9)	4,5 (3)	-
НОМИНАЛЬНЫЙ РАСХОД ТЕПЛА НА СТОРОННЕ ДРОВ	kW	11,3	11,3	13,6	15,6
PUTEREA TERMICĂ NOMINALĂ PENTRU APĂ CALDĂ MENAJERĂ	kW	6,5	6,5	8,1	11,7
PUTEREA TERMICĂ NOMINALĂ EMISĂ ÎN АЕР	kW	4,8	4,8	5,5	-
PRODUCEREA APĂ CALDĂ MENAJERĂ INSTANTA ($\Delta t = 25^{\circ}\text{C}$)	l/min	10	10	11	11
EFICIENTĂ PE PELEȚI PUTERE NOMINALĂ (REDUSĂ)	%	93 (94)	93 (94)	89,5 (90,8)	88,8 (91,6)
EFICIENTĂ PE LEMNE PUTERE NOMINALĂ	%	91,9	91,9	74,8	73
CO MASURAT LA 13% DE OXIGEN PE PELEȚI PUTERE NOMINALĂ (REDUSĂ)	%	0,005 (0,04)	0,005 (0,04)	0,006 (0,038)	0,014 (0,017)
CO MASURAT LA 13% DE OXIGEN PE LEMNE PUTERE NOMINALĂ	%	0,093	0,093	0,27	0,22
TIRAJUL MINIM NECESAR	Pa	10	10	12	12
VOLUMUL ÎNCĂLZIT PENTRU 35 kcal/m ³ (45 kcal/m ³)	m ³	680 (530)	680 (530)	705 (550)	720 (560)
REZERVOR PELEȚI	kg	30	30	48	48
CONSUM ORAR DE PELEȚI LA PUTERE MINIMĂ (NOMINALĂ)	kg/h	1 (3,4)	1 (3,4)	1 (3,5)	1 (3,5)
AUTONOMIA DE FUNCȚIONARE LA PUTAREA MINIMĂ (NOMINALĂ)	h	30 (9)	30 (9)	48 (14)	48 (14)
CONSUMUL ORAR DE LEMNE	kg	2,8	2,8	3,9	4
PUTEREA MAXIMĂ ABSORBITĂ ÎN FAZA APRINDERII	W	300	300	300	300
DIAMETRUL COSULUI DE FUM	mm	180	180	180	180
PRESIUNE MAXIMĂ DE FUNCȚIONARE (RECOMANDată)	bar	2,5 (1,5)	2,5 (1,5)	2,5 (1,5)	2,5 (1,5)
DIMENSIUNI CALE DE ACCES IN CAMERA DE ARDERE PARTEA PE LEMNE L x I x A	mm	200x260	200x260	250x280	250x280
DIMENSIUNEA CAMEREI DE COMBUSTIE-PARTEA LEMNELOR L x I x A	mm	255x470x375	255x470x375	260x480x410	260x480x410
LUNGIMEA MAXIMĂ A LEMNELOR	mm	365	365	400	400

ACCORDING TO
BIMSCHV IIACCORDING TO
BIMSCHV II

ST SICURO

HEATING SYSTEM TOP

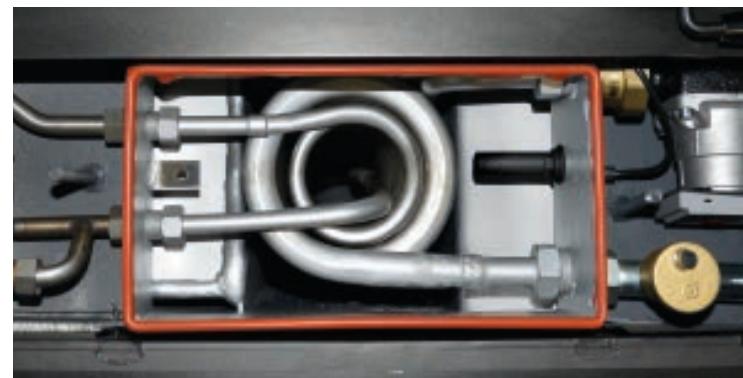
IT | SICURO top è il sistema ideato da KLOVER per garantire la massima sicurezza di funzionamento dei termo-prodotti a legna, a pellet ed a pellet/legna. Viene sfruttato il principio del "bagnomaria", immersendo 2 scambiatori in acciaio inox (uno per il riscaldamento impianto e l'altro per la produzione di acqua calda sanitaria) nell'acqua del prodotto stesso. Così facendo la pressione dell'acqua in caldaia è uguale alla pressione atmosferica e quindi senza alcun rischio. Oltre alla sicurezza totale, con SICURO top non vengono sommate le calorie con altre caldaie presenti sullo stesso impianto, non si ha formazione di creosoto in camera di combustione mantenendo costante il rendimento negli anni. SICURO top di KLOVER, la scelta intelligente e sicura per riscaldare al meglio la tua casa.

EN | SICURO top is a special system developed by KLOVER to give the highest standard of safety and reliability on wood- and pellet-burning boiler stoves as well as on combined log/pellet-fired boiler appliances. It exploits the bain-marie double-boiler principle: two stainless steel heat exchangers (the primary heating the radiators and the secondary producing domestic hot water) are immersed in the water flowing in the boiler. In this way the pressure inside the boiler is equivalent to atmospheric pressure, ensuring a risk-free system. Besides total security, there are two further advantages with SICURO top: firstly the heat generated by the SICURO top appliance is kept separate from heat generated by other boilers linked into the same system; secondly it maintains the boiler at a higher water temperature, thus avoiding creosote build-up within the firebox and increasing the combustion efficiency. SICURO top by KLOVER: the smart choice to heat your home.

FR | SICURO top est le système conçu par KLOVER pour garantir au maximum la sécurité de fonctionnement des appareils hydro à combustion de bûches, de granulés et des deux simultanément. On exploite le principe du "bain-marie", en plongeant 2 échangeurs en acier inox (l'un pour l'installation de chauffage et l'autre pour la production d'eau chaude sanitaire) dans l'eau contenue à l'intérieur du corps de chauffe de l'appareil. Ainsi faisant, la pression de l'eau à l'intérieur de la chaudière résultant pareille à la pression atmosphérique, on annule tout risque. Outre la sécurité totale, avec SICURO top on bénéficie de l'avantage de ne pas additionner ces calories à la comptabilité énergétique d'autres chaudières présentes dans l'installation, de conjurer la formation de créosote dans la chambre de combustion et, par conséquent, le rendement se maintient constant au fil du temps. SICURO top KLOVER, le choix intelligent et fiable pour chauffer au mieux votre maison.

ES | SICURO top es el sistema ideado por KLOVER para garantizar la máxima seguridad de funcionamiento de los termo-productos a leña, a pellet y a pellet/leña. Viene utilizado el principio del "bañomaría", sumergiendo 2 intercambiadores en acero inox (uno para el calentamiento de la instalación y el otro para la producción de agua caliente sanitaria) en el propio agua del producto. De esta manera la presión del agua en la caldera será igual a la presión atmosférica evitando por lo tanto cualquier riesgo. Además de la seguridad total, con SICURO top no se suman las calorías con otras calderas presentes en la misma instalación, no hay ninguna formación de creosota en la cámara de combustión manteniendo constante el rendimiento a lo largo de los años. SICURO top de KLOVER, la elección inteligente y segura para calentar su hogar de la mejor manera posible.





DE | SICURO top ist das System, das von KLOVER konzipiert wurde, um die maximale Sicherheit bei der Funktion der wasserführenden Holzöfen, Pelletöfen und Pellet-Holzöfen zu gewährleisten. Es wird das Prinzip des Wasserbades eingesetzt, indem man 2 Wärmetauscher aus Edelstahl (eines für die Heizung und das andere für die Produktion von Warmwasser) in einem Wasserbad im Ofen einsetzt. Dadurch entsteht kein Wasserdruck und deshalb ist dieser Ofen gefahrlos zu betreiben. Es sorgt nicht nur für volle Sicherheit, dank SICURO top summiert sich die Leistung der anderen Kessel, die an der selben Heizleitung hängen, nicht und man hat keine Verkrustungen in der Brennkammer, die den Wirkungsgrad über die Jahre verringern würde. SICURO top von KLOVER, die richtige und sichere Wahl, um ihr Heim am Besten zu beheizen.

RU | SICURO top это разработанная компанией KLOVER система, гарантирующая максимальную безопасность термопечей во время их работы независимо от вида твердого топлива: дров, пеллет или пеллет/древ. В этой системе используется принцип «водяной бани», реализуемый размещением в водном объеме резервуара котла 2 теплообменников из нержавеющей стали, один из которых используется в системе отопления, а другой - для ГВС. В резервуаре котла, нагреваемом при сгорания топлива, давление всегда равно атмосферному давлению, что гарантирует полную безопасность работы печи. SICURO top обеспечивает безопасность, при этом, не суммируются калории с другими типами котлов, установленных в той же системе отопления, а также предотвращается образование креозота в камере сгорания, что способствует поддержанию высокого КПД термопечи с течением времени. Умный выбор продукции от KLOVER с системой SICURO top позволит эффективно обогреть Ваш дом и гарантировать безопасное использование наших термопечей.

RO | SICURO top este sistemul patentat de către KLOVER pentru a garanta o maximă siguranță în funcționarea termoproduselor cu combustia pe lemn, pe peleti și peleti/lemn. Este folosit principiul "bain-marie", având 2 serpentine din otel inoxidabil (una pentru implantul de încălzire și alta pentru producerea apei calde menajere) ce sunt instalate într-un vas deschis. În acest mod presiunea creată de dilatarea apei nu va mai exista, ceea ce înseamnă ca se va elimina orice risc. În afară de a oferi siguranță totală, cu sistemul SICURO top nu se insumează valorile termice cu alte cazane prezente în același implant de încălzire și nu permite formarea de creozot în camera de combustie meninând randamentul produselor la cel mai înalt nivel. Sistemul SICURO top, este de departe alegerea cea mai inteligentă pentru a încălzi în siguranță casa dumneavoastră eliminând orice risc aparut în cazul intreruperilor de energie electrică.





COSA PREVEDE...

Il **Conto Termico 2.0**, in vigore dal 31/05/16, potenzia e semplifica il meccanismo di sostegno già introdotto dal decreto 28/12/2012, che incentiva interventi per l'incremento dell'efficienza energetica e la produzione di energia termica da fonti rinnovabili. Si tratta sempre di un contributo concesso per l'acquisto di stufe, termocamini e caldaie a biomassa che rispondano a particolari requisiti e che siano installate in sostituzione di alcune tipologie di impianti di riscaldamento già esistenti. Il **Conto Termico 2.0** è un vero e proprio "assegno" che, grazie anche alle semplificazioni introdotte, viene erogato in un'unica rata fino a 5.000 € (in due rate per importi superiori) e garantisce la riduzione dei tempi di pagamento in soli 2 mesi.

› Chi può richiederlo...

Possono accedere al Conto Termico:

- Privati (imprese, persone fisiche, condomini) o Amministrazioni Pubbliche, che sostituiscono un vecchio apparecchio a gasolio, olio combustibile, carbone o biomassa con un nuovo apparecchio a biomassa (legna o pellet).
- Aziende agricole o imprese operanti nel settore forestale che installano un apparecchio a biomassa nuovo (anche non in sostituzione) o sostituiscono un apparecchio a GPL con uno a biomassa ad alta efficienza, in zona non metanizzata.

› Quali prodotti rientrano...

Grazie agli ottimi rendimenti ed emissioni, Dual e Bi-Fire Mid rientrano in questo contributo.

› Come viene calcolato il contributo...

Il contributo previsto varia in funzione:

- della potenza nominale del prodotto
- delle emissioni delle polveri in atmosfera rilasciate dal prodotto
- delle ore di funzionamento calcolate in base alla zona nella quale sarà installato.

Fermo restando che il rendimento globale del prodotto deve essere superiore all'85% e le emissioni di CO non devono superare i 0,35 gr/m³. Pertanto un prodotto ad alto rendimento e con bassi livelli di emissioni in atmosfera, installato in una zona climatica particolarmente fredda, ottiene un contributo più alto rispetto ad un prodotto con performance inferiori e installato in un'area più calda.

› Come viene richiesto il contributo...

La richiesta per accedere al contributo deve essere fatta al GSE (Gestore Servizi Energetici) tramite il "Portaltecnico" del sito internet www.gse.it.

Proprio il GSE è l'ente responsabile della valutazione delle domande e ad erogare l'eventuale contributo. La richiesta va presentata entro 60 gg dalla data di chiusura dei lavori. Dopo la verifica di tutti i requisiti, entro 60 giorni il GSE darà conferma o meno (con eventuale richiesta di integrazione documentale) alla domanda di concessione del contributo. In caso positivo, tra utente e GSE verrà siglato un contratto con l'obbligo di conservare la documentazione per tutta la durata dell'incentivo e per i 5 anni successivi.

Per semplificare le procedure, si elencano in ordine di seguito i diversi passaggi al fine di ottenere l'incentivo:

1. Raccogliere tutti i documenti dell'intervento eseguito (foto, fatture bonifici, dichiarazioni)
2. Procedere con la registrazione nel "Portaltecnico" del sito GSE; al termine del caricamento dati si riceverà un numero di pratica
3. Confermare quindi i dati precedentemente caricati
4. Stampare e firmare la "Richiesta di concessione degli incentivi"
5. Attendere la lettera di conferma ed avvio dell'incentivo dal GSE (entro 60 giorni)
6. Conservare tutta la documentazione per tutta la durata dell'incentivo e per i 5 anni successivi.

Prodotto	DUAL - BI-FIRE MID	
Incentivo €	PELLET	LEGNA
Zona F	1.650,22	1.754,59
Zona E	1.558,54	1.657,11
Zona D	1.283,50	1.364,68
Zona C	1.008,47	1.072,25
Zona B	779,27	828,56
Zona A	550,07	584,86

- ZONA CLIMATICA A:
600 ore funzionamento annue
- ZONA CLIMATICA B:
850 ore funzionamento annue
- ZONA CLIMATICA C:
1100 ore funzionamento annue
- ZONA CLIMATICA D:
1400 ore funzionamento annue
- ZONA CLIMATICA E:
1700 ore funzionamento annue
- ZONA CLIMATICA F:
1800 ore funzionamento annue



A blurred background image of a modern building with large glass windows and a curved overhang, suggesting a high-end retail or showroom environment.

KLOVER™

F U O C O E P A S S I O N E

WOOD AND PELLET



KLOVERTM

F U O C O E P A S S I O N E



KLOVER s.r.l. via A. Volta, 8
37047 San Bonifacio (Verona) ITALIA
Tel. +39 045 610 1859 - Fax +39 045 610 1858
www.klover.it - klover@klover.it

